

## Step 5: Respond safely to a suspected leak

If you hit a Colonial pipeline or cause a leak, take the following actions to stay safe:

- If possible without risk of injury, turn off any running equipment and eliminate any ignition source. If not possible, abandon equipment and immediately leave the area on foot.
- Move upwind of the suspected leak. Refined petroleum product vapors are heavier than air. Seek a higher location.
- Do NOT use a telephone or cell phone, start a vehicle engine, turn an electrical appliance on or off or create an ignition source near the suspected leak.
- Do NOT attempt to operate pipeline equipment or close valves; serious injury or an escalation in the emergency can result.
- Do NOT drive into a vapor cloud.
- **When you are a safe distance away, call 911 FIRST to report the emergency—then call Colonial’s 24-hour emergency number at 1-800-926-2728.**

## Paso 5: Responder con seguridad a una presunta fuga

Si golpea un oleoducto Colonial o provoca una fuga, tome las siguientes medidas para mantenerse a salvo:

- De ser posible sin riesgo de lesionarse, apague cualquier maquinaria en funcionamiento y elimine cualquier fuente de ignición. De no ser posible, abandone la maquinaria y salga inmediatamente del área a pie.
- Avance viento arriba de la presunta fuga. Los vapores de los productos petrolíferos refinados son más pesados que el aire. Busque lugares más altos.
- NO utilice teléfono ni celular ni intente encender un fósforo, arrancar el motor de un vehículo, no encienda ni apague un aparato eléctrico cerca del oleoducto.
- NO intente operar la maquinaria del oleoducto o cerrar las válvulas; podría resultar en lesiones graves o intensificación de la emergencia.
- NO maneje hacia una nube de vapor.
- **Cuando se encuentre a una distancia segura, llame PRIMERO al 911 para informar la emergencia, luego llame al 1-800-926-2728, que es el número de emergencia de Colonial que funciona las 24 horas.**

## Need More Information?

To contact Colonial with questions or comments, email us at:  
info@colpipe.com.

Learn more about Colonial Pipeline at [www.colpipe.com](http://www.colpipe.com).

### ¿Necesita más información?

Para comunicarse con Colonial en caso de tener alguna pregunta o comentario, envíenos un correo electrónico a: info@colpipe.com.

Conozca más acerca de Colonial Pipeline en [www.colpipe.com](http://www.colpipe.com).

## About Colonial Pipeline Company

Pipelines move nearly two-thirds of this country’s annual supply of refined fuels. These nearly invisible transportation systems operate continuously and are the most efficient and cost effective method for moving the vast quantities of fuels required to meet this nation’s energy needs.

Colonial Pipeline operates a 5,500-mile network of underground pipe stretching from Texas to the New York harbor. Each day, these pipelines, ranging in size from six-40 inches, transport an average of 100 million gallons of refined petroleum products, including gasoline, kerosene, home heating oil, diesel fuel and jet fuel.

## How Colonial Keeps Your Community Safe

Colonial Pipeline dedicates a significant portion of its annual budget to maintain the integrity of our pipelines. Our safety measures include:

- Sophisticated electronic inspection tools and corrosion prevention systems
- 24/7 monitoring from our state-of-the-art control center
- Foot patrols and aerial inspections of the pipelines
- Immediate pipeline shut-downs if a problem is identified
- Routine maintenance of pipeline “rights of way” (the strips of land over and around pipelines) to keep them clear of potentially damaging tree roots, plants and other encroachments
- Integrity Management Plans (IMPs) for high consequence areas such as highly populated, environmentally sensitive, or drinking water areas, as well as commercially navigable waterways. For an overview of Colonial’s IMP, please call 678-762-2250.

## Acerca de Colonial Pipeline Company

Los oleoductos trasladan cerca de dos tercios del suministro anual de combustibles refinados de este país. Estos sistemas de transporte casi invisibles operan continuamente y son los métodos más eficientes y rentables para el traslado de grandes cantidades de combustible necesarias para satisfacer las necesidades energéticas de esta nación.

Colonial Pipeline opera una red de 8850 km (5500 millas) de tubería subterránea que se extiende desde Texas hasta el puerto de Nueva York. Cada día, estos oleoductos, que oscilan en tamaño desde 15 cm (6 pulgadas) a 1 m (40 pulgadas), transportan un promedio de 100 millones de galones de productos petrolíferos refinados, lo que incluye gasolina, kerosene, combustible para calefacción de hogares, combustible diesel y combustible para aeronaves.

## Cómo mantiene Colonial la seguridad de su comunidad

Colonial Pipeline invierte entre dedica una porción significativa de su presupuesto anual para mantener la integridad de nuestros oleoductos. Nuestras medidas de seguridad incluyen:

- Herramientas sofisticadas de inspección electrónica y sistemas de prevención de corrosión.
- Monitoreo las 24 horas del día, los 7 días de la semana desde nuestro centro de control de vanguardia.
- Inspecciones de los oleoductos mediante patrullas aéreas y a pie.
- Cierres inmediatos de los oleoductos si se identifica un problema.
- Mantenimiento de rutina de “derecho de paso” de los oleoductos (las franjas de tierra por encima y alrededor de los oleoductos) para mantenerlos libres del posible daño de raíces de árboles, plantas y otras intrusiones.
- Planes de gestión de integridad (Integrity Management Plans, IMP) para las áreas de alta consecuencia, como con población elevada, ambientalmente sensibles o áreas de agua potable, además de las vías fluviales navegables comercialmente. Para obtener un resumen de IMP de Colonial, por favor llame al 678-762-2250.

## The Colonial Pipeline Network



### Important Phone Numbers

To report suspicious or unauthorized activities, call Colonial at 1-800-926-2728

In an emergency, first call 911, then call Colonial at 1-800-926-2728

Before digging, call 811

### Números de teléfono importantes

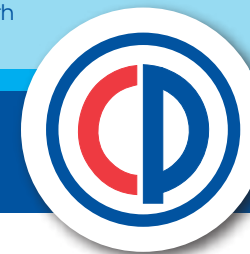
Para informar actividades sospechosas o sin autorización, llame a Colonial al 1-800-926-2728

En caso de emergencia, llame primero al 911, luego llame a Colonial al 1-800-926-2728

### Llame al 811 antes de excavar

Please share this brochure with others in your organization.

Sírvase compartir este folleto con otras personas de su organización.



[www.colpipe.com](http://www.colpipe.com)

## COLONIAL PIPELINE COMPANY

# Pipeline Smart. Pipeline Safe.

## A Guide to Safe Excavation



**Oleoducto inteligente. Oleoducto seguro.**  
Guía para una excavación segura.

## Are you “pipeline smart”?



As an excavator, you are receiving this brochure because you may work in the vicinity of a Colonial pipeline. One-third of all major pipeline accidents are caused by excavation damage, which can result in service disruptions, project delays, fines, injuries and even death. We've created this guide to “pipeline smart” excavation and development practices so that you can keep yourself, your work crews and your surrounding communities safe.

### ¿Conoce sobre oleoductos inteligentes?

Como excavador, recibe este folleto ya que es posible que trabaje en las inmediaciones de un oleoducto Colonial. Un tercio de todos los accidentes importantes con oleoductos ocurre a causa de daños en la excavación, lo que puede tener como resultado interrupciones del servicio, demoras en los proyectos, multas, lesiones e incluso la muerte. Hemos creado esta guía para una excavación de “oleoducto inteligente” y prácticas de desarrollo para que usted, su equipo de trabajo y la comunidad que lo rodea estén a salvo.

## 5 Steps for “Pipeline Smart” Excavation

### 5 pasos para una excavación de “oleoducto inteligente”

#### Step 1: Locate the pipelines in your work area

Pipelines are the safest method of fuel transportation, but because most are buried underground, they are virtually invisible. You can view the approximate location of transmission pipelines and obtain contact information for pipeline operators in your area by visiting the National Pipeline Mapping System (NPMS) at [www.npms.phmsa.dot.gov](http://www.npms.phmsa.dot.gov).

As required by federal law, Colonial posts yellow, black and red markers (pictured below) to reveal the approximate—**NOT exact**—location of pipelines, including all locations where pipelines pass beneath roads, rivers, streams, railroad tracks, etc. These markers identify Colonial Pipeline as the operator, list the product being transported, and display Colonial's emergency phone number. It is a federal offense to move, remove, or deface any pipeline marker.

#### Paso 1: Localizar los oleoductos en su área de trabajo

Los oleoductos son el método más seguro para el transporte de combustible, pero debido a que la mayoría son subterráneos, son prácticamente invisibles. Usted puede ver la ubicación aproximada de oleoductos de transmisión y obtener información de contacto para los operadores de oleoductos en su área visitando el Sistema Nacional de Asignación de Oleoductos (National Pipeline Mapping System, NPMS) en [www.npms.phmsa.dot.gov](http://www.npms.phmsa.dot.gov).

Según lo exige la ley federal, Colonial fija marcadores de color amarillo, negro y rojo (como se ilustra en la página primera) para mostrar la ubicación aproximada, NO exacta, de los oleoductos, incluidas todas las ubicaciones que cruzan debajo de las carreteras, ríos, arroyos, vías de tren, etc. Estos marcadores identifican a Colonial Pipeline como el operador, indican el producto que se transporta y muestran el número de emergencia de Colonial. Es un delito federal mover, quitar o dañar cualquier marcador del oleoducto.

#### Step 2: Always call 811 before you dig—it's the law!

Because pipeline markers are only approximate indicators, state laws require all excavators and contractors to call 811—the free, nationwide safe-digging number—to have underground utilities, including pipelines, accurately located and marked before any digging project begins. By calling 811, waiting the required timeframe for lines to be marked and respecting those marks once digging begins, you can prevent costly—even deadly—project accidents.



Never depend on a pipeline marker to know where the pipeline is buried. **Always call 811 to have the pipeline located before digging.**

#### Paso 2: Llamar siempre al 811 antes de cavar, ¡así lo ordena la ley!

Debido a que los marcadores de oleoductos son indicadores aproximados, las leyes del estado exigen que todos los excavadores y contratistas llamen al 811, el número gratuito nacional de excavación segura, para obtener la ubicación y señalización precisa de los servicios públicos subterráneos, incluidos oleoductos, antes de comenzar cualquier proyecto de excavación. Si llama al 811 y espera el plazo de tiempo necesario para que se marquen los ductos y respeta esos marcadores una vez que comienza la excavación, usted puede evitar accidentes de proyectos costosos, incluso mortales.

Jamás dependa de un marcador de oleoducto para saber dónde el mismo se encuentra enterrado. **Antes de excavar llame siempre al 811 para conocer la ubicación del oleoducto.**

#### Step 3: Maintain a safe dig zone

After you call 811, a Colonial Pipeline representative will schedule an on-site visit to review the planned dig and provide site-specific excavation requirements. As a rule of thumb, Colonial requires the following safe-digging practices:

- DO NOT begin any excavation near a Colonial Pipeline until a Colonial representative has been to the job site.
- Use hand excavation for all digging within two feet of the pipeline.

- Position excavation equipment a minimum of three feet from the edge of the excavation.
- Dig on the “near side” of the pipeline; DO NOT “reach over” the pipeline to excavate.
- DO NOT park heavy equipment on the pipeline or move heavy loads across without first contacting Colonial. You may be required to install mats, timber bridges or other protective materials over the pipeline to more evenly distribute the weight and avoid stress on the line.
- DO NOT install roads, streets or driveways across the pipeline without first contacting Colonial. An engineering analysis and encroachment agreement are required for any pipeline crossings.
- DO NOT place fill or perform sub-grading or grading over the pipeline unless approved by Colonial.
- DO NOT blast, drill wells, bore or pile drive in the vicinity of the pipeline without first consulting Colonial.
- If you do hit or damage a Colonial pipeline, immediately call Colonial's emergency number at **1-800-926-2728**. Damage to pipeline coatings, gouges, dents, and nicks can compromise pipeline integrity and could cause a pipeline rupture in the future.

#### Help Colonial and your community limit pipeline encroachment

Many communities have established consultation zones near pipelines to make it easy to collaborate with operators and developers on safe land use in the area. To get involved, contact your local officials about municipal requirements or visit The Pipelines and Informed Planning Alliance (PIPA) online at [www.pipa-info.com](http://www.pipa-info.com) for risk-informed land use guidelines.

#### Paso 3: Mantener una zona de excavación segura

Luego de llamar al 811, un representante de Colonial Pipeline programará una visita en el sitio para revisar la excavación planificada y establecer los requisitos específicos para la excavación del sitio. Como regla general, Colonial siempre establece los siguientes requisitos para una excavación segura:

- NO comience ninguna excavación cerca de un oleoducto Colonial hasta que un representante de Colonial haya visitado el sitio de trabajo.
- Emplee excavación manual para cavar dentro de los 60 cm (2 pies) del oleoducto.
- Coloque la maquinaria de excavación a una distancia mínima de 90 cm (3 pies) desde el límite de la excavación.
- Excave en el “lado cercano” del oleoducto; NO “llegue” hasta el oleoducto para excavar.
- NO estacione maquinaria pesada sobre el oleoducto ni mueva cargas pesadas a lo largo sin contactar primero a Colonial. Se le podrá exigir que instale esterillas, puentes de madera u otros materiales de protección sobre el oleoducto para distribuir de manera más pareja el peso y evitar tensiones en el ducto.
- NO instale carreteras, calles ni calzadas a lo largo del oleoducto sin contactar primero a Colonial. Se necesita un análisis de ingeniería y un consentimiento de intrusión para cualquier paso por el oleoducto.

- NO coloque terraplén ni realice subnivelaciones o nivelaciones sobre el oleoducto a menos que esté aprobado por Colonial.
- NO realice explosiones, perfore pozos ni coloque pilares en las inmediaciones del oleoducto sin consultar primero a Colonial.
- Si golpea o daña un oleoducto Colonial, llame de inmediato al número de emergencia de Colonial al **1-800-926-2728**. Los daños al revestimiento del oleoducto, perforaciones, abolladuras y rajaduras pueden comprometer la integridad del oleoducto y podrían en el futuro causar la ruptura de un oleoducto.

#### Ayude a Colonial y a su comunidad a delimitar la intrusión de oleoductos

Muchas comunidades han establecido zonas de consulta cerca de los oleoductos para facilitar la colaboración con operarios y desarrolladores sobre la utilización segura de la tierra en el área. Para participar, contacte a los funcionarios locales acerca de los requisitos municipales o visite la alianza Pipelines and Informed Planning Alliance (PIPA) en línea en [www.pipa-info.com](http://www.pipa-info.com) para obtener las directrices sobre la evaluación de riesgos para el uso de tierras.

#### Step 4: Recognize the warning signs and hazards of a leak

A petroleum product leak can be identified by any of the following:

- A dark or oily patch on the ground
- A rainbow film or sheen on water near a river, stream or lake
- Spots of dead vegetation
- An exposed pipeline in a creek, river or stream
- A vapor cloud—the result of fuel being released under pressure
- An unusual hissing or roaring noise coming from the pipeline or near a marker
- A strong odor or scent of gasoline or oil

Refined petroleum products present the following risks and hazards:

- Flammable and explosive
- Harmful if inhaled
- Hazardous to wildlife and plant life
- Vapors may be irritating to skin and eyes
- Potential carcinogen

#### Paso 4: Reconocer las señales de advertencia y peligros de una fuga

Una fuga de un producto petrolífero se puede identificar por alguno de los siguientes factores:

- Una mancha oscura o aceitosa en el suelo
- Una película como en arco iris o brillo sobre el agua cerca de un río, arroyo o lago
- Puntos con vegetación muerta
- Un oleoducto al descubierto en un riachuelo, río o arroyo
- Una nube de vapor, resultado de la liberación de combustible bajo presión
- Ruido como un silbido o zumbido proveniente del oleoducto o un marcador cercano
- Olor o aroma fuerte a gasolina o aceite

Los productos petrolíferos refinados presentan los siguientes riesgos y peligros:

- Inflamable y explosivo
- Perjudicial en caso de inhalación
- Peligro para la fauna y la vida vegetal
- Los vapores pueden irritar la piel y los ojos
- Potencial cancerígeno

